

Questionnaire International sur les Traumatismes Version pour Enfants et Adolescents

De 7 à 17 ans

Cloitre et al. (2018) ©2018

Traduction non validée de Rolling et Mengin (2022)

Nom : _____ Prénom : _____ Date de passation : _____

Après avoir rempli le formulaire des événements, quel événement te dérange le plus en ce moment ?

Voici des problèmes que les gens peuvent rencontrer après un événement bouleversant ou stressant. En pensant à cet événement, entoure 0, 1, 2, 3 ou 4 pour indiquer à quel point les choses suivantes t'ont dérangé au cours du dernier mois.

	Jamais	Un peu	Parfois	Beaucoup	Presque toujours
1. Des mauvais rêves qui me rappellent ce qui s'est passé	0	1	2	3	4
2. Des images dans ma tête de ce qui s'est passé. J'ai l'impression que ça se passe en ce moment même	0	1	2	3	4
3. Essayer de ne pas penser à ce qui s'est passé. Ou ne pas avoir de sentiments à ce sujet	0	1	2	3	4
4. Rester à l'écart de tout ce qui me rappelle ce qui s'est passé (personnes, lieux, choses, situations, discussions)	0	1	2	3	4
5. Je suis trop prudent-e (je vérifie qui m'entoure)	0	1	2	3	4
6. Être nerveux-se	0	1	2	3	4

Indique s'il te plaît, par oui ou par non, si les problèmes ci-dessus ont interféré avec le fait de :

T'entendre avec tes amis	Oui	Non
T'entendre avec ta famille	Oui	Non
Ton travail scolaire	Oui	Non
Tout ce qui est important pour toi (loisirs, autres relations)	Oui	Non
Ton bonheur en général	Oui	Non

Voici les problèmes que les gens signalent après des événements traumatisants ou stressants. Ils concernent la façon dont tu te sens, ce que tu penses de toi-même et des autres. Encerle 0, 1, 2, 3 ou 4 pour indiquer à quel point les choses suivantes t'ont dérangé au cours du dernier mois.

	Jamais	Un peu	Parfois	Beaucoup	Presque toujours
7. Avoir du mal à me calmer lorsque je suis contrarié-e (en colère, effrayé-e ou triste)	0	1	2	3	4
8. Ne pas être capable d'avoir des sentiments ou me sentir vide à l'intérieur	0	1	2	3	4
9. Avoir l'impression d'être un·e raté·e	0	1	2	3	4
10. Penser que je ne suis pas une bonne personne	0	1	2	3	4
11. Ne pas me sentir proche des autres	0	1	2	3	4
12. Avoir du mal à rester proche des autres	0	1	2	3	4

Indique s'il te plaît, par oui ou par non, si les problèmes ci-dessus ont interféré avec le fait de :

	Oui	Non
T'entendre avec tes amis	Oui	Non
T'entendre avec ta famille	Oui	Non
Ton travail scolaire	Oui	Non
Tout ce qui est important pour toi (loisirs, autres relations)	Oui	Non
Ton bonheur en général	Oui	Non

FICHE DESCRIPTIVE

Nom	International Trauma Questionnaire Child and Adolescent Version (ITQ-CA)
Auteurs	Cloitre et al. (2018)
Traduction	Traduction non validée de Rolling, J. & Mengin, A. (2022)
Type de d'évaluation	Questionnaire d'auto-évaluation
Âge	7 à 17 ans
Objectif	Poser le diagnostic d'un TSPT simple ou complexe (basé sur la CIM-11) Evaluer la composante dimensionnelle qui mesure la gravité des symptômes
Descriptif	L'ITQ a été développé de manière à être conforme aux principes de la 11ème version de la Classification Internationale des Maladies (CIM-11), tels qu'ils ont été établis par l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS), à savoir maximiser l'utilité clinique et assurer une applicabilité internationale en se concentrant sur les principaux symptômes d'un trouble donné.
Nombre d'items	12 items
Cotation	Echelle de Likert en 5 points allant de 0 (jamais) à 4 (Presque toujours) <ul style="list-style-type: none"> • Score TSPT : Somme totale des items 1 à 6 (échelle = 0 à 24) • Score de Perturbation de l'Organisation de Soi (POS) : Somme totale des items 7 à 12 (échelle = 0 à 24) • TSPT complexe : Somme totale des items 1 à 12 (échelle = 0 à 48)
Seuil ou indication	<p>TSPT : Un diagnostic probable de TSPT requière la présence d'au moins un symptôme dans chacune des trois dimensions suivantes : (1) intrusions, (2) évitement et (3) activation, ainsi que la présence d'au moins un indicateur d'altération fonctionnelle associé à ces symptômes.</p> <p>=> La présence d'un symptôme ou d'une altération fonctionnelle est indiquée par un score ≥ 2 à un item.</p> <p>TSPT-C : Un diagnostic probable de TSPT-C nécessite que les conditions pour la présence d'un TSPT soit remplies, ainsi qu'au moins un symptôme dans chacune des trois dimensions de Perturbations dans l'Organisation de Soi (POS): (1) Dysrégulation émotionnelle, (2) Concept de soi négatif et (3) Difficultés relationnelles, ainsi que la présence d'au moins un indicateur d'altération fonctionnelle associé aux symptômes des POS.</p> <p>=> La présence d'un symptôme ou d'une altération fonctionnelle est indiquée par un score ≥ 2 à un item.</p> <p>Une personne peut recevoir soit un diagnostic de TSPT, soit un diagnostic de TSPT-C. Si une personne remplit les critères du TSPT-C, elle ne reçoit pas un diagnostic de TSPT en plus.</p> <p>Si une personne ne remplit pas les critères du TSPT, alors elle ne peut pas remplir les critères du TSPT-C.</p>
Temps de passation	10-15 min
Références	<p>Cloitre, M., Shevlin, M., Brewin, C. R., Bisson, J. I., Roberts, N. P., Maercker, A., Karatzias, T., & Hyland, P. (2018). The International Trauma Questionnaire: development of a self-report measure of ICD-11 PTSD and complex PTSD. <i>Acta psychiatrica Scandinavica</i>, 138(6), 536–546.</p> <p>Rolling, J. & Mengin, A. (2022). Traduction du Questionnaire International du Trauma d'après la CIM 11 version enfant-adolescent.</p>